Enmienda a la Solicitud de propuesta para consultoría técnica:

Servicio de edición, corrección de estilo, diseño y diagramación de 4 documentos técnicos, en inglés y español, y desarrollo de piezas para redes sociales

Programa de Acción Climática Urbana de C40 – Programa de Implementación de Acción Climática (UCAP CAI)

Este documento modifica el documento original: Solicitud de propuesta para consultoría técnica: Servicio de edición, corrección de estilo, diseño y diagramación de 4 documentos técnicos, en inglés y español, y desarrollo de piezas para redes sociales, publicado en el sitio web de C40 el 19 de agosto de 2025.

En el caso de las secciones que se han modificado con respecto al documento original, se incluye a continuación el texto completo de la sección, que sustituye en su totalidad al texto correspondiente de la solicitud de propuestas original. Las secciones que no han sufrido modificaciones se indican con la frase «Sin cambios» debajo del título de la sección, lo que significa que el texto de la solicitud de propuestas original sigue siendo válido.

1. C40 Cities Climate Leadership Group Inc. ("C40")

Sin cambios

2. Contexto

2.1 Programa de Implementación de Acción Climática del Programa de Acción Climática Urbana (UCAP CAI)

Sin cambios

2.2 Contexto de la propuesta: Edición, corrección de estilo, diseño y diagramación de 5 documentos técnicos, en inglés y español, y desarrollo de piezas para redes sociales, así como diseño y diagramación de presentaciones

C40 Cities, a través del Programa de Implementación de Acción Climática (Climate Action Implementation – CAI) financiado por el Gobierno del Reino Unido mediante el Programa UCAP, está apoyando a diversas ciudades de América Latina en la implementación de acciones climáticas ambiciosas.

Como parte de esta asistencia técnica, C40 requiere la contratación de un(a) proveedor(a) para el **servicio de edición, corrección de estilo, diseño y diagramación de cinco documentos técnicos, en inglés y español, y desarrollo de piezas para redes sociales, así como diseño y diagramación de presentaciones en inglés y español.**

3. Descripción del proyecto

3.1 Propósito de la contratación

Contratar a un proveedor, consorcio o equipo especializado en producción diseño editorial y corrección de estilo para editar, corregir, diagramar y diseñar cinco documentos técnicos (en inglés y español), asegurando que sean claros, concisos y visualmente atractivos, y que cuenten con una pieza de difusión para redes sociales (carrusel o post) para cada documento. Adicionalmente, diseño y diagramación de presentaciones en inglés y español en el software Google Slides.

3.2 Objetivos específicos

1. Garantizar la calidad editorial de los cinco documentos técnicos en inglés y español, mejorando la claridad, coherencia, gramática, ortografía y estilo para que la información sea comprensible y atractiva para audiencias técnicas y no técnicas.

2. Asegurar la consistencia terminológica y de formato entre las versiones en inglés y español, siguiendo las guías de estilo de C40 y respetando la terminología técnica propia de cada temática.
3. Diseñar y diagramar los documentos en ambos idiomas, incorporando elementos visuales (infografías, ilustraciones, gráficos y tablas) que faciliten la comprensión de información compleja y mejoren la experiencia de lectura.
4. Cumplir con los lineamientos de marca de C40 y UCAP, así como con los requisitos de uso de logotipos de donantes y aliados, manteniendo un diseño profesional, coherente y accesible.
5. Desarrollar piezas visuales para redes sociales (carrusel o post estático) para cada documento, que destaquen los hallazgos clave y fomenten la descarga o lectura de la publicación completa.
6. Entregar productos finales listos para publicación, garantizando que todo el material esté optimizado para su uso en los canales de comunicación que sean acordados con C40.
7. Desarrollar el diseño de modelo de presentación y diagramación de presentaciones en formato Google Slides, en inglés y español, para eventos con externos de C40

3.3 Documentos a diagramar

N°	Documento	N° Páginas (aprox.)	Descripción
1	La movilidad activa como acción climática inclusiva	35	Documento técnico que explora cómo la movilidad activa (caminar, uso de bicicleta, etc.) contribuye a la acción climática y a la inclusión social en contextos urbanos de América Latina. Incluye casos de estudio y recomendaciones de política pública.
2	Guía para la implementación de Zonas de Aire Limpio en América Latina	35	Guía práctica para la implementación de Zonas de Aire Limpio en ciudades de América Latina, con lineamientos técnicos, marcos normativos, lecciones aprendidas y ejemplos internacionales adaptados a la región.
3	Hojas de ruta para alcanzar edificios con emisiones netas cero – aprendizajes y orientaciones desde ciudades del Sur Global	40	Documento que presenta metodologías, experiencias y aprendizajes de ciudades del Sur Global en el desarrollo de hojas de ruta para alcanzar emisiones netas cero en el sector de la edificación.

4	Capacitación para empleos verdes en el sector público: lecciones de América Latina y criterios de inclusión para una transición justa	20	Informe que analiza programas y estrategias para la capacitación del sector público hacia empleos verdes, incorporando criterios de inclusión para una transición justa en América Latina.
5	Guía de Financiamiento Climático Urbano: Cómo Movilizar Recursos para Zonas de Aire Limpio (ZALs)	110	Documento técnico que presenta información sobre cómo movilizar Recursos para Zonas de Aire Limpio (ZALs)

3.4 Alcance y Descripción del Servicio Solicitado

Fase 1 – Edición y corrección de estilo

Objetivo: Mejorar la claridad, coherencia, gramática, ortografía, estructura y estilo de los documentos en inglés y español, asegurando su comprensión por parte de audiencias técnicas y no técnicas.

Actividades que contempla:

- Revisión de textos en ambos idiomas para corrección ortográfica, gramatical y de puntuación.
- Unificación de terminología y estilo entre las versiones en inglés y español.
- Adecuación de frases y estructuras para optimizar fluidez y legibilidad.
- Verificación de consistencia en nombres, cifras, tablas, títulos, subtítulos y referencias.
- Coordinación con el equipo de C40 para resolución de dudas terminológicas o de contenido.

Entregables de la fase 1:

- Cinco documentos revisados y corregidos en inglés y español, en formato editable (Word), con control de cambios activado para revisión y aprobación del equipo de C40.
- Cinco resúmenes ejecutivos en inglés y español.
- Versión aprobada y cerrada de los cinco documentos en inglés y español para diagramación.

Fase 2 – Diseño y diagramación de documentos

Objetivo: Diseñar y diagramar los documentos en ambos idiomas, siguiendo los lineamientos de marca de C40 y UCAP, incorporando recursos visuales que mejoren la comprensión y presentación del contenido.

Actividades que contempla:

- Aplicación de guías de diseño de C40 y UCAP, incluyendo uso correcto de logotipos de donantes.
- Creación de plantillas y estilos gráficos coherentes para los cuatro documentos.
- Incorporación de infografías, tablas y gráficos para visualización de datos clave.
- Ajuste de disposición del texto para optimizar legibilidad y navegación.
- Preparación de versiones finales optimizadas para publicación digital y para impresión.

Entregables de la fase:

- Concepto de diseño para cada uno de los cuatro documentos incluyendo el plano editorial, gráficos contemplados a realizar y ejemplos de elementos gráficos propuestos para los documentos.
- Prueba de diagramación preliminar de los cinco documentos para aprobación por parte del equipo de C40 antes de avanzar con la diagramación definitiva
- Cinco documentos diagramados en inglés y español, listos para publicación digital (PDF interactivo) y para impresión (alta resolución).
- Archivos editables de diseño (por ejemplo, InDesign o equivalente) con todos los elementos gráficos.
- Carpeta con infografías y elementos visuales en formato editable y PNG/JPG.

Fase 3 – Desarrollo de piezas para redes sociales

Objetivo: Generar materiales de difusión atractivos y alineados con la identidad visual de C40, para promocionar los documentos en redes sociales.

Actividades que contempla:

- Selección de mensajes clave y datos más relevantes de cada documento.
- Diseño de una pieza visual por documento (carrusel de imágenes o post estático) en formatos aptos para Instagram, LinkedIn, X y Facebook.
- Adaptación de contenido visual y textual a la audiencia objetivo.
- Inclusión de identidad visual de C40 y créditos correspondientes.

Entregables de la fase:

- Una pieza para redes sociales por cada documento (4 en total), en formato JPG/PNG y versión editable.
- Guía breve de uso de las piezas (textos sugeridos para publicar en redes).

Adhoc

Diseño de un modelo de presentación y diagramación de mínimo 3 y máximo 5 presentaciones durante septiembre, octubre, noviembre y diciembre en formato editable en Google Slides. Las presentaciones deberán incluir la identidad visual de C40 y responder a las solicitudes específicas del equipo C40.

3.5 Tabla Resumen de Fases, Entregables y Tiempo de Ejecución

A continuación se presenta una tabla resumen de las fases, entregables y tiempos de ejecución sugeridos.

Fase	Descripción	Entregables	Tiempo sugerido
Fase 1 – Edición y corrección de estilo	Revisión de los 4 documentos en inglés y español para asegurar claridad, coherencia y corrección gramatical, manteniendo el contenido técnico.	→ 5 documentos revisados y corregidos en ambos idiomas, con control de cambios.	3 semanas
Fase 2 – Diseño y diagramación de documentos)	Diagramación de los documentos siguiendo guías de marca, con infografías y elementos visuales claros y atractivos.	→ 5 documentos diagramados en ambos idiomas, listos para publicación y alta resolución. → Archivos editables e infografías en formatos editables y PNG/JPG.	5 semanas
Fase 3 – Desarrollo de piezas para redes sociales	Creación de 5 piezas gráficas (1 por documento) adaptadas a distintos formatos y acompañadas de textos sugeridos	→ 5 piezas gráficas en JPG/PNG y editables. → Guía breve con textos sugeridos para copy y captions.	2 semanas

Adhoc (septiembre - diciembre 2025)	Creación de un modelo de presentación y diagramación de mínimo 3 y máximo 5 presentaciones	⇢ Modelo de presentación ⇢ Diagramaciones de mínimo 3 y máximo 5 presentaciones ⇢ Formato editable en Google Slides	1 semana por presentación

4. Gestión del proyecto y aseguramiento de la calidad

4.1 Gestión del proyecto

Sin cambios

4.2 Roles de las partes contratantes

Sin cambios

4.3 Aseguramiento de la calidad

Sin cambios

4.4 Documentación

Sin cambios

4.5 Propiedad intelectual

Sin cambios

4.6 Idioma

Sin cambios

4.7 Plazos

El trabajo deberá realizarse entre septiembre y diciembre de 2025. El cronograma deberá permitir tiempo y flexibilidad suficientes para desarrollar adecuadamente cada uno de los componentes, así como para incorporar la revisión y retroalimentación del equipo de C40 y de la ciudad para cada entregable, según corresponda.

Es importante tener en cuenta que C40 no realiza pagos a proveedores de servicios con una frecuencia mayor a una vez al mes.

5. Lineamientos para la presentación de propuestas

Estos Términos de Referencia describen los requisitos para un proceso abierto y competitivo. Por favor, envíe la documentación requerida por correo electrónico a Sarah Arboleda (sarboleda@c40.org) y Marian Urízar (murizar@c40.org). Las propuestas se aceptarán hasta el **8 de septiembre de 2025 a las 17:00 horas (CST)**. Cualquier propuesta recibida después de esta fecha y hora no será considerada.

Todas las propuestas deberán incluir información clara y concisa. El contenido de los documentos debe proporcionar al comité evaluador toda la información necesaria para valorar su oferta.

Para responder a esta Solicitud de Propuestas, deberá incluir los siguientes documentos:

Documento 1. Perfil del/de los consultor(es)
Sin cambios

Documento 2. Propuesta técnica
Sin cambios

Documento 3. Propuesta financiera
Sin cambios

6. Presupuesto

Las propuestas deben incluir un desglose completo y detallado de los costos para cada uno de los entregables listados, las tarifas diarias y el monto total. Los costos deben presentarse en dólares estadounidenses (USD), incluyendo impuestos y todas las tarifas administrativas aplicables, así como los costos asociados con licencias y uso de software, materiales audiovisuales, trabajo de campo y otras actividades necesarias para la ejecución de la consultoría. **Las propuestas deberán considerar un rango entre 11,000 USD y 13,000 USD.**

El pago por los servicios estará vinculado a la entrega y aprobación de cada entregable. C40 no asignará presupuesto adicional para viajes, catering, traducciones o trabajo de campo. Todos los gastos deberán incluirse dentro del monto presupuestado por C40.

Subcontratación

Sin cambios

7. Resolución de dudas

El equipo de C40 estará recibiendo preguntas sobre el contenido de esta solicitud de propuestas y del proceso de selección únicamente vía correo electrónico, desde la fecha de difusión del Término de Referencia y hasta el **2 de septiembre de 2025**. Las preguntas se responderán de manera anónima en el orden de llegada en este documento público de Preguntas, por lo que se sugiere actualizarlo constantemente.
Se solicita enviar sus preguntas vía correo electrónico a Sarah Arboleda (sarboleda@c40.org) con copia a Marian Urizar (murizar@c40.org).

8. Criterios de evaluación

Sin cambios

9. Cronograma propuesto para el proceso

Actividades de los Términos de Referencia	**Fecha**
Difusión de los Términos de Referencia	*20 de agosto, 2025*
Fecha límite para enviar preguntas a C40	*2 de septiembre, 2025*
Respuesta a las preguntas recibidas	*3 de septiembre, 2025*
Fecha límite para la presentación de propuestas y documentación	*8 de septiembre de 2025, 17:00 hrs. (CST)*
Evaluación de propuestas y aclaraciones	*10 -12 de septiembre, 2025*
Selección de la propuesta priorizada	*12 de septiembre, 2025*
Decisión final	12 de septiembre 15, 2025

Hitos del proyecto de consultoría	**Fecha**
Reunión de alineación administrativa entre el proveedor y C40 para la firma del contrato	*12 de septiembre 2025*
Inicio de actividades	*15 de septiembre, 2025*
Inicio de la etapa de planificación y coordinación inicial con C40	*15 de septiembre, 2025*
Cierre del proyecto	*15 de diciembre, 2025*

10. Forma de pago

Sin cambios

11. Diversidad de proveedores

Sin cambios

12. Contrato

Sin cambios

13. Políticas de C40

Sin cambios

14. Exención de responsabilidad

Sin cambios